

ДОБРОТОЛЮБІЕ,
І А І
СЛОВЕСА І ГЛАВІЗНЫ
СЦЕННАГО ТРЕЗВІНІА,

С Ѡ Б Р А Н Н Ы А
Ѡ ПИСАНИИ СТЫХ
І БОГОДУХНОВЕННЫХ ѠТЕЦЪ,
ВЪ НЕМЖЕ ПРАВОСЛОВНЫМЪ ПО
ДѢЛАНІЮ, І ОУМОЗРѢНІЮ

любомъдрѣемъ оумъ ѡчища́ется,
просвѣща́ется ѡ совершѣнъ
быва́етъ.

Переведено съ грѣческаго ѡзвѣка.

Въ четырёхъ частахъ.

Печатано

по ѡпредѣленію

сѣѣшаго правнѣтель -

ствѣющаго сѣно́да.

ДОБРОТОЛЮБІЕ,
ИЛИ
СЛОВЕСА И ГЛАВНЫ
СЦЕННАГО ТРЕЗВЕНІА.

Часть первая.

ΠΡΕΔΗΓΛΟΒΙΕ.

Б҃҃҃҃ ѿщество бѣжѣнное, пресо-
вершенное совершенство, всѧкагѡ
блага и добра дѣятельное начало,
преблагое и прензѧцное, ѿ вѣка
предопредѣливъ по бѣгоначальному
своему смотрѣнію ѡбожѣти чело-
вѣка, и сѣи ѡ немъ ѿ начала въ
себѣ предположѣвъ совѣтъ, во
время, въ неже благоволи, сѣго
исполняетъ. И ѿ земли оубо
взавъ тѣло, ѿ себѣ же вложѣвъ
душѡ, ѣкѡ нѣкѣи мѣръ велѣи, по

мно́жествѸ ѿ пренмѸществѸ
дарѡвъ, въ мѧлѣмъ поставлѧетъ
зрѣтеля чѸвственныѧ тѣри, ѿ
таѣнника разѸмѣваемыѧ, по словѸ
великаго бѣослова григорѣа ¹. ѿ
что бо ѿноѣ еѣтъ ѡнъ, точию
ѿзвлѧѣе воѣстиннѸ, ѿ ѡбразъ
бѣотворный, всѣхъ дарѡвъ
ѿсполненный; Тѧже ѿ заповѣдь
емѸ даде, ѧкѡ нѣкѣѣ ѿскѸзъ само-
влѧстѣѧ, ѿ ѡстаѣн егѡ въ рѸцѣ
произволѣнѣѧ егѡ, да по воли

¹ Въ словѣ на рѣчѣ хрѣтово.

своѣй ѿберётъ предостáвленное
ѣмѹ, ѿ во мздаѹ за соблюденіе
зáповѣди, прїѿметъ сѹщѣствованнѹю
ѡбоженїа благодáть, ѿ чистѣй-
шимъ свѣтомъ во вѣки
ѡзарáемъ бѹдетъ. Но, ѿ лѹкавыа
сло́бы, ѿ зáвисти! не потерпѣ сѣмѹ
въ дѣло пронзѣти дрѣвнїй нача́ль-
никъ сло́бы: позавѣдовавъ же со-
здáтелю ѿ создáнію, ꙗ́коже
глаго́летъ бѣ́жественный ма́гїмъ:
томѹ, да не ꙗ́вна бѹдетъ по дѣй-
ствѹ всехвáльная блага́ти сїла,

БГОТВОРАЩАА ЧЕЛОВѢКА: СЕМѸ ЖЕ,
ДА НЕ СИЦЕВЫ́А ПРЕЕСТѢСТВЕННЫА ПО
ѠБОЖЕ́НІЮ СЛА́ВЫ ІАВНѢСА ПРИЧА́СТ-
НИКЪ, ЛЕ́СТІЮ ЛЬСТНѢВЫЙ ОУДОБО-
ПРЕКЛО́ННАГО ЧЕЛОВѢКА ПРЕХНѢТРЕВ-
ШИ, БЛАГОСЛО́ВНЫМИ, СІРѢЧЬ, СОВѢ-
ТАМИ ПРЕСТѸПНѢТИ БГОТВО́РНЮ
ЗА́ПОВѢДЬ ПРЕКЛОНИ. И БЖѢ́СТВЕН-
НЫА СЛА́ВЫ, ОУ́ВЫ! СЕГО́ ЛИШНѢВЪ,
МННѢТЪ ѠСТѸПНИКЪ СА́МЪ ВЪ СЕБѢ
БЫ́ТИ Я́КН НѢ́КІЙ ОЛѸМПІ́ЙСКІЙ
ПОБѢДНѢТЕЛЬ, Я́КѠ ВОЗМОГІЙ

престѣцнѣ предвѣчнагѡ совѣта бжїа
исполненїе.

Но понѣже, по бжественнымъ
реци глаголомъ, бывшїи совѣтъ
бжїи, ѡ ѡбоженїи челоѣческагѡ
естества во вѣкъ пребываетъ, и
помышленїа сердца егѡ въ родъ
и родъ (псал. лѡ: ѡ. прїтч. дї: ка)
словеса, снрѣчь, прѡмысла и сѡда,
къ семѹ предѡпредѣленїю
клонящїася, и въ настоащемъ и
въ бѹдущемъ вѣцѣ непрелѡжнѡ
шествовати имѹтъ, по нзасненїю

БЖ́ЕСТВЕННАГѠ МАЖ́ИМА: ТѠ БЛАГО-
ВОЛН̀ ВЪ ПОСЛѢДНІА ДНІ ПО БЛАГОСТИ
САМЪ, БГОНАЧАЛЫНѢЙШЕЕ СЛОВО ОЧ́ЕЕ,
НИЗВЕРГНУТИ СОВѢТЫ КНАЗЕЙ
ТЪМЫ, СОВЕРШІТИ ЖЕ И ВЪ ДѢЛО
ПРОИЗВЕСТИ ДРЕВНІИ И ИСТИННЫИ СО-
ВѢТЪ СВОИ, ЕГОЖЕ ПРЕДПОЛОЖИ. И
СНЦЕ БЛАГОВОЛЕНІЕМЪ ОЦА, И СО-
ДѢЙСТВІЕМЪ СТАГѠ ДХА ВОПЛОТІСА,
И НАШЕ ЕСТЕСТВО ВОСПРІА, И ОНОЕ
УБОЖИ, ТАЖЕ И СПАСИТЕЛЬНЫА И
БГОДѢЙНЫА ЗАПОВѢДИ СВОА НАМЪ
ДАРОВА, И СОВЕРШЕННУЮ БЛГОДАТЬ

всесѣ́гѡ дѣ́ла своегѡ въ кре́щеніи,
ѣ́кѡ сѣ́мѡ бѣ́жественное посѣ́ла на
серадцѣ́хъ на́шихъ, ѿ даде́ на́мъ, по
сло́вѣ бѣ́жественнагѡ е́вѣлїста, снѣ́хъ
по животвѣ́рнымъ е́гѡ за́повѣ-
демъ (матѣ́. ѳѣ: ѳі) ѿ дѣ́ховномѣ
прехожде́нію ѿ вѣ́зраста въ
вѣ́растѣ́хъ жїте́льствѣ́ющимъ, ѿ
дѣ́ланїемъ о́ныхъ благода́ть ѣ́же
въ на́съ, неѣ́гаснѣ́мѣю соблю́дшымъ,
на послѣ́докъ пло́дѣ́хъ прїнесѣ́ти, ѿ
ча́дѡмъ е́гѡ бѣ́ити, ѿ ѡбожѣ́тисѡ,
достѣ́гшымъ въ мѣ́жа соверше́нна,

вз мѣрѹ вóзраста нѣполнѣнїѧ
хрѣтóва (ѡфес. д̑: г̑). Гѣнѣ бо вѣѣ,
вкратцѣ рещи, конѣцъ нѣ совершѣнїе
всегò ѡ насъ смóтрѣнїѧ слóва. Но
оубы! добрó бо здѣ възстѣнати
гóрцѣ, по бж́ествѣнномѹ зла-
тоѹстѹ. Снцѣвѹю бо благодѣть
полѹчѣвшѣ, нѣ снцѣвѣгò бла-
горóдства сподóблѣшѣсѧ, ꙗ́коже
дѹшѣ на́шей пѣче сóлнца во кре-
щѣнїи сїѣти ѡчищаѣмѣнѣ дх̑омъ, но
младѣнцѣмнѣ снцѣвѹю бг̑овѣдѣнѣн-
шѹ свѣтлостъ прїѣмшѣ, тò ѡ

НЕВѢДѢНІА, МНОЖАЕ ЖЕ ѿ МРАЧНЫА
НОЩИ ЖИТѢЙСКИХЪ ПОПЕЧЕНІЙ
ѠСЛѢПНѢША, ТОЛІКѠ БЛГОДАТЬ
СТРАСТЬМНѢ СПОГРЕБОХОМЪ, ІАКѠ
БѢДСТВУЕМЪ, ДА НЕ СОВЕРШЕННѠ
ОУГАСНЕТЪ ДѦХЪ БЖІЙ, ИЖЕ ВЪ НАСЪ.
ОУВЫ! НЕМОЩН НАША, КАКѠ ПОГДѢН
НАСЪ СЛОВА, И КЪ ЧУВСТВЕННЫМЪ
ВЕЩЕМЪ НЕПОДОВАЮЩЕЕ НАШЕ ПРИ-
СТРАСТІЕ! КО ИСПРАВЛЕНІЮ ОУБѠ СЕГѠ
ОУМДРАЮТСА БГОМДРІИ ОТЦЫ, И
КЪ СОВЕРШЕННОМУ ТРЕЗВѢНІЮ, И ВО
ВСЕМЪ ВНИМАНІЮ И ХРАНЕНІЮ ОУМА, ВО

ѣже ѡбѣе благодѣть ѡбръѣстѣ нѣмъ,
сїе же ѣсть ѣже ко гдѣу на́шемъ
іисъ хрѣтѣу снѣу бжѣю непрестѣннѣ
молѣтисѣ, не прѣстѣ ѡумѣмъ,
глагѣлю нѣ ѡустѣи (ѡ солѣн. ѣ: 31),
сїе во всѣмъ ѡбще благочѣстнѣ
жѣтѣ хотѣщымъ нѣзвѣстнѣ, нѣ
всѣкомъ ѡудѣбнѣ: но всѣ ѡумъ во
внѣтрѣннаго чѣловѣка ѡбратѣвъ,
въ сѣмоу глѣбѣннѣ сѣрдца при-
зѣвѣтѣ всѣтѣѣ нѣмѣ гдѣа, нѣ ѡ негѣ
мѣлѣстѣ просѣтѣ, ѣднѣнѣмъ
ѡнымъ внѣмѣа прѣстѣмъ

МОЛІ́ТВЫ ГЛАГО́ЛѠМЪ, ВНИ́Ы ЖЕ ДѢ-
ЛАНІ́А СЕГѠ, ꙗ́ ВЕЩЕСТВѠ, СІ́ЦЕ РЕЦІ́НІ,
ПРІ́ЕМЛЮЩЕ ѿ СА́МАГѠ ОУ́ЧЕНІ́А ГДА,
О́ВѠГДА ГЛАГО́ЛЮЩАГѠ: ЦРѢ́ТВІ́Е ВѢ́ЖІ́Е
ВНѢ́ТРЬ ВА́СЪ Е́СТЬ (ЛѢКНІ́ ЗІ́: І́А).
О́ВѠГДА ЖЕ: ЛНЦЕМѢ́РЕ, Ѡ́ЧНІ́СТИ
ПРѢ́ЖДЕ ВНѢ́ТРЕННЕЕ СТКЛА́ННЦЫ ꙗ́
БЛЮ́ДА, ꙗ́ ТОГДА́ ВНѢ́ШНЕЕ ꙗ́ХЪ
БѢ́ДЕТЪ ЧНІ́СТО (МАТѢ́. І́Г: І́Е). Е́ЖЕ
НЕ Ѡ́ ЧѢ́СТВЕННОМЪ, НО Ѡ́ ВНѢ́ТРЕН-
НОМЪ НА́ШЕМЪ ЧЕЛОВѢ́ЦѢ РАЗѢ́МѢ-
ЕТСЯ. ꙗ́ ѿ А́ПО́СТОЛА ПА́ВЛА ПНШѢ́-
ЩАГѠ КО Е́ФЕ́СѢМЪ СІ́ЦЕ: СЕГѠ РА́ДН

преклонѣю колѣна моѣ ко оцѣ
гдѣ нашему іиса христу, да дастъ
вамъ сію оутвердѣнію дѣломъ
его во внутреннемъ человѣцѣ,
вселѣтиса христу въ рою въ сердца
ваши (ѡфес. г: ді, ѡі). Что егѡ
свидѣтельства іаснѣйше быти
можетъ; И ѡндѣ: воспѣвающе,
глаголетъ, ѡ поюще въ сердцахъ
вашихъ гдѣи (ѡфес. ѡ: ді).
Слышнши лѣ; въ сердцахъ, глаго-
летъ. Но и верховный апѣлъ при-
подтверждаетъ: дондеже, глагола,

дѣнь ѡзарѣтъ, ѡ денница воз-
сїаетъ въ сердцахъ вашихъ (ѡ Петр.
ѡ: 1). Семѣ же ѡакѡ нѣждномѣ
дла всѣакагѡ благочестнѡ
живѣщагѡ, ѡ на тьмочисленныхъ
дрѣвнѣхъ мѣстахъ нѡвагѡ завѣта
дѣхъ свѣтъ наѣдетъ, ѡкоже мѡцно
оузрѣти тѣлѣтѣльнѡ въ ѡныи при-
нѣкающымъ. Ѣ снцевѣагѡ дѣовна-
гѡ ѡ разѣмнагѡ дѣланїѡ, ѡ вкѣпѣ
возмѡжнагѡ заповѣдей ѡ прѡчнѣхъ
нравственныхъ добродѣтелей ѡс-
полнѣнїѡ, раждающеяся въ сердцахъ

ТЕПЛОТЮ ѿ ПРИЗЫВАНІА ВСЕ-
СВѢТАГѠ ИМЕНЕ, И ДУХОВНЫМЪ ПО-
СНОМУ ДѢЙСТВУЮЩЕМЪ, СТРАСТИ ПО-
ТРЕБАЮТСЯ. ОГНЬ БО ЕСТЬ БГЪ
НАШЪ, И ОГНЬ ПОЖДАЮЩІЙ НЕЧЕСТІЕ
(ЕВР. אֵשׁ: אֵשׁ). ОУМЪ ЖЕ И СЕРДЦЕ
ПОМАЛУ ВОСПЛАЩАЮТСЯ, И САМЫ СЪ
СОВОЮ СОЕДИНЯЮТСЯ. ВОСПЛАЩЕ-
НЫМЪ ЖЕ СІМЪ, И САМІМЪ СЪ
СОВОЮ СОЕДИНИВШЫМЪ, СПАСИТЕЛЬ-
НЫА ѿСЮДУ ЗАПОВѢДИ ОУДОБѢ
ИСПРАВЛЯЮТСЯ, ѿСЮДУ ПЛОДЫ ДУ-
ХОВНЫА ПРОЗВѢЮТЪ ВЪ ДУШѢ, И

всѣ́кое ѿбѣ́нїе бла́гъ пода́ется. И
да въкрати́тъ рекѹ, ꙗ́коже скорѣ́нше
мо́щно на́мъ восте́цнѣ къ да-
роуа́ннѣн на́мъ съ нача́ла въ кре-
ще́нїи соверше́ннѣн благода́ти дѣ́ла,
въ насъ сѹще́н, но ꙗ́коже ѿскрѣ́ въ
пе́лѣ́ страстьмѣ́ спогребе́ннѣн,
ꙗ́коже возсѣ́авшю ѿнѹ о́зрѣ́ти,
и просвѣ́тити́ся о́умнѣ́, и послѣ́-
довательнѹ о́соверше́нствовати́ся
и ѿбожи́ти́ся, равномѣ́рнѣ́ ѿ се́мъ
дѣ́ланїи́ мно́зи ꙗ́ко стѣ́хъ ѿте́цъ
на ра́зныхъ мѣ́стѣхъ въ писа́нїихъ

сво́ихъ о́помни́ють, ꙗ́ко кз вѣ-
дѹщимъ сло́во твора́ще.

И ѿ сицевы́хъ писаній, ѿ
возлю́бленный чнта́телю, соста́ви-
ся насто́щая кнѣга, сокро́вищ-
ница трезвѣ́нїа, страже́ще о́умъ,
та́инственное о́учѣнще о́умныа
молѣ́твы, кнѣга дѣ́ательности,
нзѣ́щное нзѡбраже́нїе, кз видѣ́нїю
непрелѣ́стное пѹтеводѣ́тельство, ра́н
о́тцѣвъ, добродѣ́телей златѣ́а

цѣпь, кнѣга чѣстагѡ раз-
глагольствованїѧ со ѿѿсомъ. ²

Сѣмъ такѡ сѡщымъ, бла-
говременно ѣсть днѣсь, съ
высо́кнмъ проповѣданїемъ на
дѡхóвнѡй пѣрѡ кнѣгѣ сѣѧ созвѣти
всѣхъ, ѣлѣцы не сѡтъ презрѣтели
благѣѧ вѣчерн. Прїидѣте оубо,
прїидѣте, ѡдѣте сѡщїѡ во ѿноѡ

² Въ сѣѡ кнѣгѣ, добротолюбїе, предѡ ѡменѡмн нѣко-
торыхъ ѡтцѣвъ, переводомъ съ грѣческагѡ поставлено
названїе, сѣѡѡ, но црковѡ наѡша въ числѣ сѣѡѡхъ не
ѡмѣетъ ѡхъ: почему то слóво, сѣѡѡ, ѡ дóлжно раз-
мѣть тѣтлою чествованїѧ, такѡже кѡкъ ѡ названїе,
бгѡдѡхновѣнный ѡтѣцъ.

дѸхóвный премѸдрости хлѣбъ, ѿ
пійте вѣно мѸсленнѣ возвеселѧю-
щее: прїидѣте всѧ, ѣлѣцы звѧнїѧ
правослѧвнагѡ причѧстники ѣстѣ,
мѣрстѣн вкѸпѣ ѿ ѿноцы, ѣще
внѸтрѣ вѧсѣ царствїе бѣжѣе, ѿ на
селѣ сѣрдца сокровѣнное сокровище
ѡбрѣстѣ тѣѧщїи сѧ, ѣже ѣсть
сладкѣи ѿ сѣ хрѣтóсѣ. да плѣнѣнїѧ ѡ
дóльнихѣ, ѿ скитѧнїѧ оумѸ вѧшемѸ
свободѣвшѣ сѧ, непрестѧннымѣ гдѧ
нѧшегѡ ѿ сѧ хрѣтѧ стрѧшнымѣ при-
зывѧнїемѣ, ѿ содѣйствѸющимѣ

прѡчнми добродѣтельми, пред-
лагáемыми въ настоáщей кнѣзѣ,
соединнѣтесѧ сáми съ собо́ю, сáми же
собо́ю ѿ събѣ́омъ, ꙗ́коже гдѣ́ ко
оцѣ́у мола́шесѧ, глаго́ла: да
бѣ́дѣтъ е́дино, ꙗ́коже ѿ мѧ́ е́дино
е́смы (іѡáн. 3: 1). ѿ снѣ́ съ
о́ными соединнѣ́шесѧ, ѿ со-
вершѣ́ннѡ ѿзмѣ́ннѣшесѧ, ѡ́бдержа́-
нїемъ бѣ́жественныѧ лю́бвѣ
о́бнѣнѣ́ше да ѡ́божнѣ́тесѧ въ
члѣ́ствѣ́ мѣ́сленнѣ́мъ, ѿ не́сом-
ннѣ́тельномъ ѿзвѣ́щенїи, ѿ кѣ́

пѣрвомѹ совѣтѹ бѣжѣю (сѣрѣчь,
ѡбожѣнію челоуѣка) возвратѣте-
ся, славаще оца, ѡ сѣна, ѡ сѣаго
дѣа: єдиное бѣоначальнѣйшее
бѣжество, ємѣже подобаетъ всакаа
слава, чѣсть, ѡ поклонѣніе во вѣки
вѣкѡвъ, ѡмѣнь.